



FUM080100 QUICK GUIDE

Comfion Funk-Repeater • Comfion Wireless-Repeater •
Répéteur sans fil Comfion • Comfion Radio-repeater

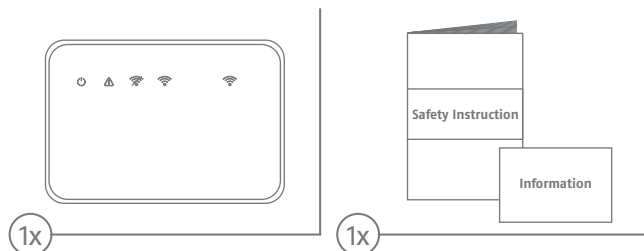


V1.0

ABUS Security Center • Linker Kreuthweg 5
86444 Affing • Germany • abus.com

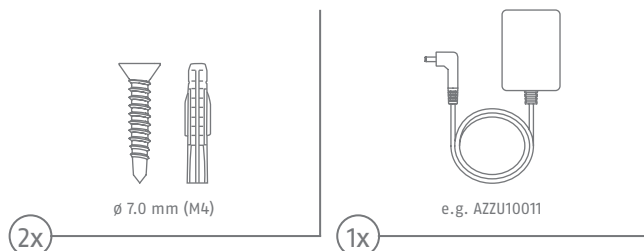
Lieferumfang

Scope of delivery • Contenu de la livraison • Indhold



Benötigt

Required • Nécessite • Nodig



Wichtige Produktinformationen

Important product information • Informations importantes relatives au produit • Belangrijke productinformatie

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt ABUS Security Center GmbH & Co. KG dass der Funkanlagentyp FUM080100 der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: abus.com > Artikelsuche > FUM080100 > Downloads

Detaillierte Informationen finden Sie in der Anleitung auf abus.com

GB

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, ABUS Security Center GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type FUM080100 is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: abus.com > Item search > FUM080100 > Downloads

You can find more detailed information on this in the manual on abus.com

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le soussigné, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type FUM080100 est conforme à la directive 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: abus.com > Recherche d'articles > FUM080100 > téléchargements

Pour des informations détaillées, veuillez consulter manuel sur abus.com

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur FUM080100 conform is met Richtlijn 2014/53/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: abus.com > Artikelen zoeken > FUM080100 > Downloads

Gedetailleerde informatie vindt u in de gebruikershandleiding op abus.com

Hinweis zur Erstinbetriebnahme

Set-Up Information • Consignes de mise en service • Aanwijzing voor de montage

DE

Diese Kurzanleitung beschreibt die Erstinbetriebnahme. Eine detaillierte Anleitung sowie weiterführende Informationen zur Gerätekonfiguration finden sie in der Installationsanleitung im ABUS Partnerportal. Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Servicetechniker installiert und gewartet werden.

GB

This quick start guide describes the initial product installation. For detailed instructions and further information on device configuration, please refer to the installation instructions on the ABUS partner portal. This product must be installed and maintained by a qualified service engineer.

FR

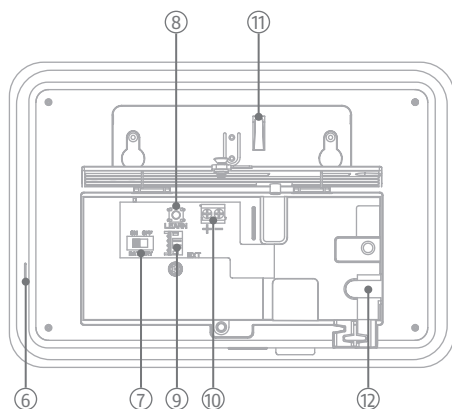
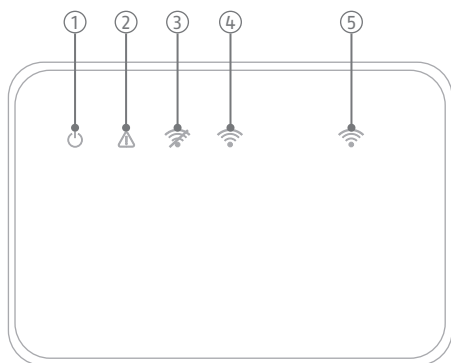
Ce guide de démarrage rapide décrit l'installation initiale. Pour des instructions détaillées et de plus amples informations sur la configuration de l'appareil, veuillez consulter les instructions d'installation sur le ABUS International Partner Portal. Ce produit doit être installé et entretenu par un ingénieur de service qualifié.

NL

Deze snelstartgids beschrijft de eerste installatie van het product. Voor gedetailleerde instructies en verdere informatie over de configuratie van het apparaat verwijzen wij u naar de installatie-instructies op het ABUS-partnerportaal. Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde servicetechnicus.

Produktbeschreibung

Product description • Description du produit • Productbeschrijving



DE

- 1 Stromversorgungs-LED
- 2 Sabotage/Leere-Batterie LED
- 3 Zentrale nicht verbunden LED
- 4 Werks-Test LED
- 5 Test LED (Funk)
- 6 Signalgeber
- 7 Schalter für Notstrom-Akku
- 8 Einlernaste
- 9 BUS Anschluss
(nicht in Verwendung)
- 10 Schraubklemmen
Spannungsversorgung
12V DC
- 11 Sabotageschalter
- 12 DC-Buchse (12V)

GB

- 1 Power LED
- 2 Tamper/Low Battery LED
- 3 Alarm Panel
disconnected LED
- 4 Factory test LED
- 5 Test LED (RF)
- 6 Buzzer
- 7 Switch for Backup Battery
- 8 Learning button
- 9 BUS connector (not in Use)
- 10 Terminals for 12V DC
Power-supply
- 11 Tamper switch
- 12 DC-Connector (12V)

FR

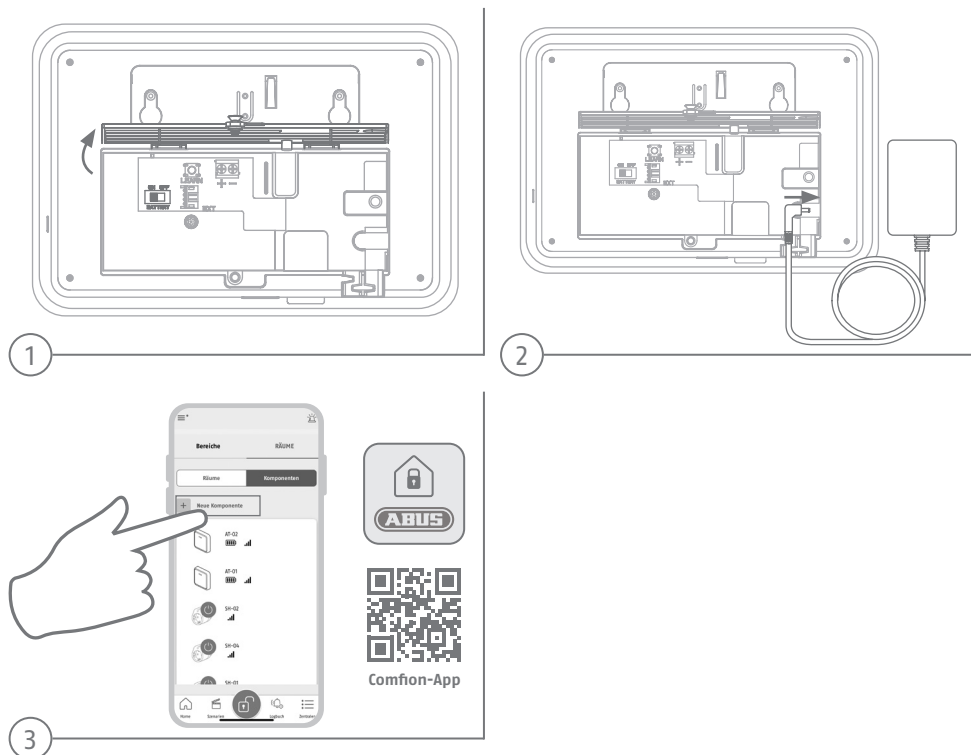
- 1 LED d'alimentation
- 2 LED de sabotage/
batterie faible
- 3 LED de déconnexion
du panneau d'alarme
- 4 Test d'usine LED
- 5 LED de Test (Radio)
- 6 Buzzer
- 7 Interrupteur de la
batterie de secours
- 8 Bouton d'apprentissage
- 9 Connecteur BUS (non utilisé)
- 10 Bornes d'alimentation 12V DC
- 11 Interrupteur de sabotage
- 12 Connecteur DC (12V)

NL

- 1 Voedings-LED
- 2 LED voor sabotage/
lage batterij
- 3 Alarmpaneel losgekoppeld LED
- 4 Fabriekstest LED
- 5 Test LED (Radio)
- 6 Zoemer
- 7 Schakelaar voor
back-upbatterij
- 8 Teach-in knop
- 9 BUS-aansluiting
(niet in gebruik)
- 10 Klemmen Voeding 12V DC
- 11 Sabotageschakelaar
- 12 DC aansluiting (12V)

Gerät in Zentrale einlernen

Learning device to Alarm-Panel • Apprentissage de l'appareil • Apparaat aan alarmpaneel leren



DE

1. Öffnen Sie die Rückplatte des Gehäuses mit Hilfe eines Schraubendrehers und schalten Sie den Schalter für den Notstromakku ein (ON).
2. Schließen Sie die Stromversorgung an (12V DC Netzteil z.B. **ABUS: AZZU10011**) an.
3. Starten Sie den Einlernprozess in der Comfion App und folgen den Anweisungen.

GB

1. Open the backplate by using a screwdriver and set the Switch for the Backup battery to ON.
2. Connect the power supply (12V DC Power adapter e.g. **ABUS AZZU10011**).
3. Start the Learning process in the Comfion App and follow the instructions.

FR

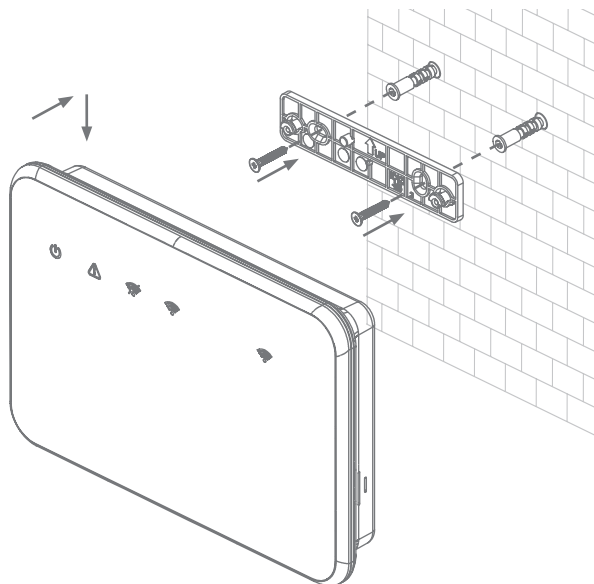
1. Ouvrez la plaque arrière à l'aide d'un tournevis et allumez l'interrupteur de la batterie de secours (ON).
2. Connectez l'alimentation électrique (adaptateur 12V DC, par exemple **ABUS AZZU10011**)
3. Démarrer le processus d'apprentissage dans l'application Comfion et suivre les instructions.

NL

1. Open de achterplaat van de behuizing met een schroevendraaier en zet de schakelaar voor de noodstroomaccu aan (ON).
2. Sluit de voeding aan (12V DC Voedingsadapter bijv. **ABUS AZZU10011**).
3. Start het inleerproces in de Comfion App en volg de instructies.

Wandmontage

Wall-mounting • Montage au mur • Muurbevestiging



i

DE

Bitte beachten:

- Nach Anschluss der Schraubklemmen führen Sie die Drähte durch den Schlitz an der Geräteunterseite heraus.
- Verwenden Sie die Wandhalterung als Schablone, um die Positionen der 2 Befestigungslöcher zu markieren.
- Montieren Sie den Repeater auf einer Höhe von 1,5m oder höher
- Befestigen Sie die Wandhalterung mit Dübeln & Schrauben an der Wand.
- Schieben Sie das Gerät auf die Halterung, sodass es spürbar einrastet.

GB

Please note:

- After connecting the screw terminals, lead the wires out through the slot on the bottom of the unit.
- Use the wall bracket as a template to mark the positions of the 2 fixing holes.
- Mount the repeater at a height of 1.5 metres or higher
- Fix the wall bracket to the wall using the dowels & screws.
- Slide the unit onto the bracket so that it clicks into place.

FR

Veuillez noter que :

- Après avoir raccordé les bornes à vis, faites sortir les fils par la fente située sous l'appareil.
- Utilisez le support mural comme gabarit pour marquer les positions des 2 trous de fixation.
- Montez le répéteur à une hauteur de 1,5 m ou plus.
- Fixez le support mural au mur à l'aide des chevilles et des vis.
- Faites glisser l'appareil sur le support de manière à ce qu'il s'enclenche de manière perceptible.

NL

Let op:

- Leid de draden na het aansluiten van de schroefklemmen door de gleuf aan de onderkant van het apparaat naar buiten.
- Gebruik de muurbeugel als sjabloon om de posities van de 2 bevestigingsgaten te markeren.
- Monteer de repeater op een hoogte van 1,5 meter of hoger.
- Bevestig de muurbeugel aan de muur met de pluggen en schroeven.
- Schuif het apparaat op de beugel zodat het vastklikt.

Technische Daten

Technical data • Caractéristiques techniques • Technische gegevens

DE

Technische Daten	
Abmessungen (B x H x T)	190 x 130 x 31 mm
Gewicht	325 g (mit Akku)
Betriebstemperatur	- 10 °C bis + 45 °C
Umweltklasse	II (EN 50131-1 + A3:2020)
Luftfeuchtigkeit	max. 85% RH (Relative Luftfeuchte)
Anzeigen	Status LED (Strom / Alarm / Kommunikation / Test)
Anzahl repeateter Funk-Komponenten	10
empfohlene Montagehöhe	> 1.5 m
Anschlüsse	12V DC-Buchse 1A / 12V DC Klemmblock 1A / Bus Schnittstelle
Anzahl von Repeatern in einem System	8
Stromversorgung	Primär: DC-Netzteil 12V DC / 1A min (ABUS Art: AZZU10011) Sekundär: LiPo Akku 7.4V / 1.700mAh
Ausführungsart der Stromversorgung	Typ A (EN 50131-1+A3:2020 und EN 50131-6+A1:2021)
Pufferzeit - Batteriebetrieb	> 12 Std gemäß EN50131-1+A3:2020 Grad 2
Funkfrequenz / Modulation	868.0 - 868.6 MHz / GFSK
Leistung, Funk / Reichweite (Repeated)	max. 25 mW (14dBm) / 1000m (800m), Freifeld
Sabotagesicherheit (Erkennung / Schutz)	ja
Sicherheitsgrad	Grad 2 (EN 50131-1 + A3:2020)
Konformität	Sicherheitsgrad 2, konform gemäß EN 50131-1+A3:2020, EN 50131-3:2019 und EN 50131-5-3:2017 bei ordnungsgemäßer Installation in Verbindung mit der Comfion Funkalarmanlage FUA80xxx.
EU-Richtlinien	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU + 2015/863 Allgemeine Sicherheit: 2001/95/EG

GB

Technical data	
Dimensions (W x H x D)	190 x 130 x 31 mm
Weight	325 g (with battery)
Operating temperature	-10 °C to + 45 °C
Environmental class	II (EN 50131-1 + A3:2020)
Humidity, max.	max. 85% RH (relative humidity)
Display	Status LED (Power, Alert, Connection, Test)
Number of repeated radio devices	10
Recommended installation height	> 1.5 m
Number of repeaters in one system	8
Connections	12V DC socket 1A / 12V DC terminal block 1A / Bus interface
Operating voltage	Primary: DC power supply 12V DC / 1 A min (ABUS item: AZZU10011) Secondary: LiPo battery 7.4V / 1,700mAh
Type of power supply	Type A (EN 50131-1+A3:2020 and EN 50131-6+A1:2021)
Backup-Power Time	> 12 h according to EN 50131-1+A3:2020 Grade 2
Operating frequency / modulation	868.0 - 868.6 MHz / GFSK
HF transmission power / range	max. 25 mW (14 dBm) / 1000m (800m), open space
Tamper monitoring	yes
Security level	Grade 2 (EN 50131-1 + A3:2020)
Standards for intrusion and Hold-up Alarm devices	compliant with EN 50131-1 + A3:2020, EN 50131-3:2019, and EN 50131-5-3:2017 at security level 2 if installed correctly together with the Comfion Wireless Alarm System FUA80xxx.
EU-directives	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU + 2015/863 + General Safety: 2001/95/EC

	Données techniques
Dimensions (L x H x P)	190 x 130 x 31 mm
Poids	325 g (avec pile)
Température de fonctionnement	- 10 °C à + 45 °C
Classe d'environnement	II (EN 50131-1 + A3:2020)
Humidité de l'air, max.	max. 85% RH (humidité relative)
Indicateur	LED d'état (Alimentation, Alerte, Connexion, Test)
nombre de dispositifs radio répétés	10
Hauteur de montage recommandé	> 1.5 m
Nombre de répéteurs dans un système	8
Raccordements	12V DC femelle 1A / 12V DC bornier 1A / Interface Bus
Alimentation	Primaire : bloc d'alimentation 12V DC / 1 A min (ABUS: AZZU10011) Secondaire : LiPo accumulateur 7.4V / 1.700mAh
Type d'alimentation électrique	Type A (EN 50131-1 + A3:2020 et EN 50131-6+A1:2021)
Durée de l'alimentation de secours	> 12 h selon EN 50131-1+A3:2020 Grade 2
Fréquence radio / modulation	868.0 - 868.6 MHz / GFSK
Puissance d'émission HF / Portée	max. 25 mW (14 dBm) / 1000 m, champ libre
Surveillance anti-sabotage	oui
Degré de sécurité	Grade 2 (EN 50131-1+ A3:2020)
Normes des installations de détection d'intrusions et de cambriolages	conforme aux normes EN 50131-1+A3:2020, EN 50131-3:2009, et EN 50131-5-3:2017 Degré de sécurité 2 pour une installation conforme avec le système d'alarme sans fil Comfion FUAA80xxx.
Directives européennes	RED : 2014/53/UE, RoHS : 2011/65/UE + 2015/863 Sécurité générale : 2001/95/CE

	Technische gegevens
Afmetingen (b x h x d)	190 x 130 x 31 mm
Gewicht	325 g (met batterij)
Bedrijfstemperatuur	- 10 °C tot + 45 °C
Milieuklasse	II (EN 50131-1 + A3:2020)
Luchtvochtigheid, max.	max. 85% RH (Relatieve vochtigheid)
Statusweergave	Status-LED (Voeding, Waarschuwing, Verbinding, Test)
Aantal herhaalde radioapparaten	10
aanbevolen montagehoogte	> 1.5 m
Aantal repeaters in één systeem	8
Aansluitingen	12V DC aansluiting 1A / 12V DC aansluitblok 1A / Businterface
Bedrijfsspanning	Primair: DC-voeding 12V DC / 1 A min (ABUS: AZZU10011) Secundair: LiPo Batterij 7.4V / 1.700mAh
Type voeding	Type A (EN 50131-1 + A3:2020 en EN 50131-6+A1:2021)
Tijd back-up batterij	> 12 uur volgens EN 50131-1+A3:2020 graad 2
Frequentie / modulatie	868.0 - 868.6 MHz / GFSK
HF zendvermogen / reikwijdte	max. 25 mW (14 dBm) / 1000 m in open veld
Sabotagebeveiliging	ja
Veiligheidsgraad	Graad 2 (EN 50131-1 + A3:2020)
Normen voor inbraak- en overvalmeldinstallaties	voldoet aan EN 50131-1+A3:2020, EN 50131-3:2019, en EN 50131-5-3:2017 veiligheidsgraad 2 bij correcte installatie met de draadloos alarmsysteem Comfion FUAA80xxx.
EG-richtlijnen	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU + 2015/863 Algemene veiligheid: 2001/95/EG

Für weitere Hilfe steht unser Support-Team für Sie zur Verfügung: **support@abus-sc.com**
Our Support Team will assist you to help you with any further questions: **support@abus-sc.com**
Notre équipe d'assistance vous aidera à répondre à toutes vos questions: **support@abus-sc.com**
Ons supportteam zal je helpen met verdere vragen: **support@abus-sc.com**

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG
abus.com

Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
Germany

Tel: +49 8207 959 90-0
sales@abus-sc.com

